

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КРУГЛЫЙ СТОЛ «НАУЧНОЕ
НАСЛЕДИЕ Н. И. ТОЛСТОГО ГЛАЗАМИ ЕГО УЧЕНИКОВ И
ПОСЛЕДОВАТЕЛЕЙ»

г. Вршац, 14 апреля 2023 г.

Никита Ильич Толстой – выдающийся филолог-славист, основатель Московской этнолингвистической школы, исследователь славянского фольклора, автор многочисленных работ по истории и диалектологии славянских языков, мифологии и народной культуре славян, сопоставительной лексикологии, лингвистической географии; академик Российской академии наук и член иностранных академий, профессор Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова... и скромный пожилой человек с длинной седой бородой, мягким, открытым лицом, высоким, как на фресках, лбом и теплыми, глубокими глазами. Именно таким он остался в памяти одного из его последних поколений студентов славянского отделения филологического факультета МГУ, сидевших на семинаре по фольклору не дыша – то ли от захватывающих разворачивающихся картин славянских древностей, то ли от того, как их преподносил «настоящий Толстой». Как замороженные, мы смотрели на его длинные, аристократические пальцы, спокойно переплетенные на столе, внимали тихому, ясному голосу и удивлялись тому, как красиво, с правильными музыкальными ударениями Никита Ильич цитирует сербские народные песни. (Как он так научился говорить по-сербски?..)

Всемирно известный славист Никита Ильич Толстой (1923–1996) – потомок «сербских Толстых». Его отец, Илья Ильич, внук знаменитого писателя, внес неоценимый вклад в сербистику и сербскую русистику, создав сербохорватско-русский словарь (1-е изд. 1957), считающийся лучшим по сей день. Именно И. И. Толстой преподавал сербохорватский язык в МГУ молодому Владимиру Павловичу Гудкову (1934–2020), который впоследствии много лет руководил кафедрой славянской филологии и стал учителем для многих поколений преподавателей и переводчиков.

Никита Ильич Толстой родился 15 апреля 1923 г. в городе Вршац в Сербии, куда его родители вынуждены были эмигрировать после революции. Окончил русско-сербскую гимназию в Белграде в 1941 году, уже во время оккупации. Продолжать образование было невыносимо; поработав некоторое время на разборе завалов от бомбежек, «Никита Рус» присоединился к партизанам, а затем добровольцем вступил в ряды Красной армии. Он участвовал в тяжелых боях, боля душой и за *домовину* Сербию и за *отаџбину* Россию, как он называл свои две родины.

После войны семьи «сербских Толстых» вернулись в Москву, и Никита Толстой поступил на филологический факультет МГУ имени М. В. Ломоносова (болгарский язык и литература). Защитил диплом под руководством профессора С. Б. Бернштейна. Кандидатскую диссертацию «Краткие и полные формы прилагательных в старославянском языке» защитил в 1954 г.

(руководитель С. Б. Бернштейн), а в 1972 г. защитил докторскую диссертацию «Опыт семантического анализа славянской географической терминологии».

Н. И. Толстой активно занимался научно-исследовательской деятельностью в Институте славяноведения и балканистики Российской академии наук, где с 1977 г. возглавлял сектор этнолингвистики и фольклора. Преподавал на филологическом факультете МГУ с 1968 г. (профессор с 1976 г.) до конца жизни. Был заместителем главного редактора журнала «Советское славяноведение»; главным редактором журнала «Вопросы языкознания»; возродил фольклорно-этнографический журнал «Живая старина».

Член-корреспондент АН СССР с 1984, академик с 1987, а с 1992 года член Президиума РАН. Иностранный член многих славянских академий, в том числе Сербской академии наук и искусств. Возглавлял Российский (Советский) комитет славистов с 1986 г., был председателем правления международного Фонда славянской письменности и славянских культур, членом многих научных советов и комиссий.

* * *

Столетие со дня рождения Никиты Ильича Толстого было отмечено юбилейными торжествами в его родном городе Вршаце. В день рождения ученого, 15 апреля 2023 г. состоялось открытие памятника Н. И. Толстому (работа московского скульптора Айдына Зейналова), а в городском музее была открыта выставка архивных документов, фотографий и личных вещей семьи Толстых.

14 апреля состоялся международный круглый стол «Научное наследие Н. И. Толстого глазами его учеников и последователей». На его открытии выступили академик РАН, доктор филологических наук, заведующая Отделом этнолингвистики и фольклора Института славяноведения РАН Светлана Михайловна Толстая и доктор филологических наук, член-корреспондент Сербской академии наук и искусств, преподаватель Белградского университета Любинко Раденкович. В работе круглого стола приняли участие исследователи, ученики и коллеги Никиты Ильича Толстого из разных стран. Выступающие говорили о значении исследований Н. И. Толстого для современной этнолингвистики и славистики в целом и с большой теплотой вспоминали своего выдающегося учителя.

В рабочей части встречи обсуждались вопросы этнолингвистики, которые нашли отражение в трудах Н. И. Толстого, таких как *Язык и народная культура: очерки по славянской мифологии и этнолингвистике* (М., 1995; см. также библиографию на сайте inslav.ru), а также на сербском языке: Н. И. Толстой, *Језик словенске културе* (ред. Љ. Раденковић, Ниш, 1995). Различные направления этой дисциплины ученый разрабатывал вместе со С. М. Толстой, посвятившей этой дисциплине множество исследований (см., например: С. М. Толстая «*Постулаты московской этнолингвистики*», портал rastko.rs). Концепция Н. И. и С. М. Толстых рассматривает народную духовную культуру (обряды, верования, фольклор, народное искус-

ство) как семиотическую систему, подобную естественному вербальному языку. Эти две семиотические системы во многом изоморфны и изофункциональны, так что и к культуре, как и к языковой системе, с которой она неразрывно связана, применимы те же методы исследования и тот же концептуальный аппарат, что и к лингвистике. И подобно тому, как изучение языковых диалектов помогает восстановить историческое состояние языков, так и культура славян, состоящая из «диалектных» (региональных) проявлений, помогает реконструировать общее праславянское состояние культуры. Семантика обычаев, обрядов, верований, изображений имеет особые формы выражения; единицами языка культуры могут быть знаки различной субстанции, в том числе и обычные предметы, которые в культурном контексте (например, в обрядах) становятся единицами семиотической системы культуры. Этот параллелизм и «переводимость» семиотических систем друг в друга, их взаимодополняемость позволяет применять к изучению культуры понятийно-терминологический аппарат лингвистики – контекст, семантика, прагматика, текст, синонимия, многозначность и др. К осознанию синкретизма дисциплин Н. И. Толстой пришел в ходе многолетних диалектологических и этнолингвистических экспедиций, в том числе – в уникальный, богатый архаическим языковым и этнографическим материалом регион Полесье. Эти экспедиции дали ценные сведения для общеславянских исследований, а также послужили стимулом для создания пятитомного энциклопедического словаря «Славянские древности» (1995–2012 гг.), который был завершён уже после смерти ученого.

С докладом «Н. И. Толстой – организатор и участник полевых исследований славянских диалектов» выступила Е. С. Узенева – кандидат филологических наук, доцент ВАК, заместитель директора Института славяноведения РАН по научной работе (филологические отделы), ведущий научный сотрудник Отдела этнолингвистики и фольклора, руководитель Научно-образовательного центра славистических исследований, научный консультант и профессор кафедры общей и славянской филологии Института славянской культуры РГУ имени А. Н. Косыгина. В докладе были кратко представлены основные вехи судьбы и научного творчества академика Н. И. Толстого. Подробнее Е. С. Узенева остановилась на диалектологических экспедициях, в которых Н. И. Толстой принимал участие начиная со студенческой скамьи. В 50-е гг. он собирал материал для диалектологического атласа болгарских говоров СССР под руководством профессора С. Б. Бернштейна, затем для Первого тома Диалектного атласа болгарского языка. Вместе с коллегами из Института славяноведения АН СССР был командирован в юго-восточную Болгарию, где посетил село Ясна Поляна в области Бургаса. Село было названо в честь усадьбы Льва Толстого в благодарность за публикации писателя об Апрельском восстании в Болгарии и о Русско-турецкой войне 1877–1878 гг. Уже став сотрудником Института славяноведения и балканистики АН СССР, Н. И. Толстой в 1961 г. участвовал в лингвистической экспедиции в г. Ташкент к политическим эмигрантам из Северной Греции и Эпира, этническим славянам – македонцам из Эгейской

Македонии, которые были компактно расселены в нескольких кварталах столицы Узбекской ССР. В 1962 г. Никита Ильич Толстой инициировал диалектологические экспедиции в Полесье, которые позднее, с середины 70-х годов XX века, превратились в этнолингвистические и были направлены на сбор материала для Полесского этнолингвистического атласа. Работа продолжалась вплоть до трагического 1986 г. (Чернобыльская катастрофа), и многие поколения учеников Н. И. Толстого получили бесценный опыт полевых исследований. Для учеников и продолжателей дела Н. И. Толстого полевая работа в Полесье стала настоящей научной школой. Именно в Полесье, в непосредственном контакте с живым языком и живой культурной традицией, зародилось то направление комплексного изучения языка и культуры, которое впоследствии стало называться этнолингвистикой (С. М. Толстая).

Доктор филологических наук, главный научный сотрудник Отдела этнолингвистики и фольклора Института славяноведения РАН А. А. Плотникова также рассказала о стремлении Н. И. Толстого привлекать своих учеников к полевому сбору материала. В связи с этим она остановилась на своей недавней экспедиции в восточную Сербию в марте 2023 г. (Неготинский край; сёла Брачевац, Раяц, Роглево, Смедовац). По мнению автора, в экспедициях ученики Толстого черпают тот необходимый заряд творческой энергии, которая позволяет на новом этапе осмыслить уже известные постулаты в диалектологии, фольклористике и этнолингвистике, а также выявить нечто новое, ввести в научный оборот не известный до сих пор материал. А. А. Плотникова подчеркнула, что в разных исследованиях языка и народной культуры, в том числе направленных на реконструкцию древних обычаев и воззрений славян, последователи Н. И. Толстого всегда имели и будут иметь под рукой подсказку – работы выдающегося ученого, который многим из них задал интересное и ценное направление научной работы. В частности, при анализе восточносербского материала из таких архаических сфер народной культуры, как отгонная магия против непогоды или против эпидемии (чумы), или против возвращения нежелательного покойного домой (вампира), можно обратиться к выдающимся работам Н. И. Толстого, объясняющим архаику тех или иных ритуально-магических действий славян, особенно южных.

Доктор филологических наук, член-корреспондент Сербской академии наук и искусств, профессор Белградского университета Л. Раденкович выступил с докладом «Святочные духи у славян». Ученый рассказал об интересе Н. И. Толстого к славянской демонологии и исследованиях святочных духов – *шуликунов*. Л. Раденкович подробнее остановился на значении зимнего периода народного календаря у славян для активизации нечистой силы. Период, который предшествует Рождеству и длится до Крещения (в восточной Сербии, Косово, Македонии – *Водица*, в Болгарии – *Йорданов ден*, у католиков – *Святые Три Короля*), считается пограничным и знаменует смену циклов времени. Понимание этого времени как опасного базируется на поверии, что в это время раскрываются небеса и потусторонние силы вторгаются в мир людей. Тогда покойники выходят из могил и навеща-

ют родственников. «Нечистые покойники», лишенные почестей и обиженные, скитаются, как стаи волков, пока открыта граница того и этого мира. Они активны ночью, и, если встречаются на дороге человека, стараются толкнуть его и так лишить его жизни. Умершие таким образом становятся нечистыми покойниками, а их души присоединяются к стаям вредоносных душ. Именно в таких душах автору видится происхождение святочных духов, прежде всего – балканских караконджул. В целом среди сезонных демонов у славян ученый выделяет три типа: 1) демоны, активизирующиеся накануне праздников в течении всего года (ведьмы, упыри, колдуны); 2) персонифицированные праздники-демоны; 3) демоны, появляющиеся и исчезающие в период святок. Демоны могут иметь также предводителя в виде отдельного персонажа (например, Баба Перхта).

На заседании выступила также доктор филологических наук, член-корреспондент РАН, заведующая кафедрой русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации Уральского университета Е. Л. Березович. В докладе автором рассматривались вопросы методологии этнолингвистики, в частности, проблема доказательной базы при этнолингвистической реконструкции, необходимой для преодоления опасности «кабинетной мифологии», под которой понимается изобретение мифов не в народе, а в кабинетах филологов. Таким проявлением кабинетной мифологии Е. Л. Березович считает мифоним Карачун: в восточнославянской филологической традиции под этим именем иногда понимается «бог зимы и подземного царства», «божество плодородия», «дух умерших предков», «скотский бог» и др. В докладе было показано, что такая трактовка не опирается на реально зафиксированные факты народной традиции, а является следствием ложной этимологизации слова. Методология Московской этнолингвистической школы Н. И. и С. М. Толстых, подчеркнул автор, требует многосторонней и комплексной верификации материала и предостерегает от «кабинетной мифологии».

Доцент кафедры славистики Сорбонны Г. И. Кабакова посвятила свое выступление реконструкции образа сибиряка через описание его системы питания, начиная с хорографического сочинения конца XV в. «О человецех незнаемых в восточной стране» и вплоть до обстоятельных монографий XVIII в. участников Камчатской экспедиции Академии наук. Устойчивым мотивом в этих описаниях является каннибализм. Г. И. Кабакова подробно остановилась на анализе его лингвистических, этнографических и фольклорных истоков.

Доктор филологических наук, доцент, руководитель сектора «Сравнительные исследования фольклора» Института этнологии и фольклористики с Этнографическим музеем Болгарской академии наук Е. Анастасова выступила с докладом, в котором рассматривалось развитие культа свв. Киприана и Иустины в современном религиозном пространстве. Особое внимание в докладе было уделено так называемой Киприановой молитве и связанному с ней церковному обряду в Болгарии. Е. Анастасова также отметила рост популярности святого Киприана как мага в современном неоязычестве.

Кандидат филологических наук, доцент Кафедры византийской и ново-греческой филологии филологического факультета МГУ имени

М.В. Ломоносова К. А. Климова выступила с докладом «“Метод рытья туннеля с двух сторон”: этнолингвистическое исследование новогреческой народной мифологии». Методом «рытья туннеля с двух сторон», то есть из глубины веков и из сегодняшнего дня, Н. И. Толстой называл современный способ изучения традиционной культуры, направленный на реконструкцию представлений древнего славянского мира. Такой же метод успешно применяется в исследованиях современной новогреческой народной мифологии, которая существенно отличается от древнегреческой: все персонажи относятся к «низшей мифологии»; сведения о них можно почерпнуть из поздних источников (XIX–XX вв.) или полевых исследований; пространственные рамки новогреческой традиционной культуры в целом не ограничиваются государственной территорией Греческой республики, но включают также Кипр, греческие села в Южной Италии, в современной Турции (Стамбул, южное побережье Черного моря, до середины XX в. – Каппадокия и Анатолия), а также греческие села в Грузии, Армении и на территории России (преимущественно Ставропольский и Краснодарский край). Такое комплексное этнолингвистическое исследование новогреческой народной мифологии позволяет пролить свет в том числе на историческую систему греческих персонажей «низшей мифологии», сведения о которых не содержатся в дошедших до нас античных и средневековых письменных источниках.

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Отдела славянского языкознания Института славяноведения РАН Д. Ю. Ващенко в своем докладе «Венгерская демонология» представила систему венгерских мифологических персонажей на фоне славянской народной традиции. Автор показала, что иррадиация венгерских лексем в карпатизмы, как правило, наблюдается у общевенгерских лексем, таких, как *boszorkány* ‘ведьма’, *sárkány* ‘дракон, змей’, *garabonciás* ‘чернокнижник’. Наибольшая концентрация славизмов встречается на севере венгерской языковой территории и характерна для палочного культурного диалекта. Кроме того, наблюдается ряд изодокс, связывающих северо-восток и юго-запад Венгрии с западной частью Южной Славии.

Научный сотрудник Института балканистики Сербской академии наук и искусств, доктор филологический наук Д. Джурич в своем докладе «Южнославянские “вучари” – традиция и современность» подчеркнула важное значение исследований балканского обряда «*вучари*» («волчатники»), проведенное Н. И. Толстым на основании старых записей. По мнению докладчика, изучение Толстым структуры обряда помогло ученому выявить тенденции его развития, а именно – тенденцию к карнавальности в данном обрядном шествии. Д. Джурич рассказала о современных обрядных шествиях в Сербии, которые носят название «*вучари*», представив их структуру и участников, а также об изменении семантики шествий по отношению к традиционным. Ныне «волчатники» утратили исконный характер, став шествиями маскарадного типа. На Косово проявляются их тенденции к народному веселью и подчеркиванию национальной принад-

лежности, в то время как ранее они носили семейную направленность и были частью сельскохозяйственно-магических обрядных действий (участники исполняли песни с пожеланиями благоденствия и достатка в доме, чтобы волки не трогали скот; сегодня же вместо этого исполняются развлекательные песни).

Кандидат филологических наук, профессор отделения восточноевропейских языков и культур кафедры языков и культур Гентского университета (Бельгия) А. В. Юдин выступил с докладом «Имена собственных животных в восточнославянских заговорах». В докладе автора шла речь об именах собственных, которыми в белорусских, русских и украинских заговорах наделяются животные. Доклад отталкивался от известной статьи Н. И. Толстого об именах аиста в народной культуре Полесья, которая была в данном случае дополнена заговорными материалами. Изучение заговорного ономастикона, тем не менее, показало, что данная группа наименований невелика и, скорее, маргинальна, если не считать разнообразных имен собственных змей, а некоторые из форм, которые интерпретировались собирателями и публикаторами как имена животных, могут быть результатом искажения и неверного понимания имен нарицательных.

Доктор Б. Сикимич, научный советник Института балканистики Сербской академии наук и искусств, представила доклад «Значение Н. И. Толстого для полевой этнолингвистики в Сербии».

В рамках круглого стола была представлена книга *Слово и человек: к 100-летию со дня рождения академика Никиты Ильича Толстого* (Москва: Индрик, 2023). Книга содержит работы учеников и последователей Н. И. Толстого «по славянской лексикологии и семасиологии, диалектологии и лингвистической географии, древнеславянскому языку, истории славянских литературных языков и письменности, этнолингвистики, фольклору, славянскому язычеству, истории славистики» (подробнее см. в аннотации и на сайте Института славяноведения РАН, inslav.ru).

Собравшиеся на круглом столе имели уникальную возможность увидеть и услышать голос выдающегося ученого в двух видеофрагментах. На первом запечатлено выступление Н. И. Толстого на XI Международном съезде славистов в г. Братислава в 1993 году с докладом «Роль великоморавской традиции в славянской культуре». В докладе Никита Ильич рассказал о значении миссии и подвига солунских братьев, заложивших новый духовный мир славянства, «краеугольный камень исторической славистики, исторической славянской филологии, потому что это вопрос начала, исконности славянской книжной словесности, древних славянских литератур, литературных языков, наконец, славянского народного самосознания, без которого не могло быть ни славянской государственности, ни полноценного исторического развития многих славянских народов». Второй фрагмент представляет собой речь Н. И. Толстого на церемонии присуждения ему звания почетного профессора Люблинского университета в Польше. Ученый, поблагодарив за оказанную ему честь,

скромно «поделил» свои заслуги и свой почетный титул со всем «ученым миром моей страны», с выдающимися российскими и польскими лингвистами-предшественниками, подчеркивая взаимосвязь хорошего научного консерватизма и новаторства, а также неразрывную связь времен и поколений.

Автор искренне благодарит всех коллег и членов семьи Толстых, откликнувшихся на просьбу предоставить материалы для данной статьи.

Юлия Леонидовна Шапич

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова,
филологический факультет
Российский центр науки и культуры «Русский дом»
julija.sapic@gmail.com